
Entrada/Salida Terrestre de Mercancías

Guía de usuario del mensaje EDI
APERAK
**(Application error and
acknowledgement message)**

Acuse de recibo
Rechazo por error
Respuesta de aplicación
Notificación de entrega de un documento
Aviso sobre un documento previo

Versión 1.0
D.99A

Mensaje:	APERAK
Versión:	1.0
Fecha:	Febrero de 2006
Fuente:	<i>Port de Barcelona</i>

© Port de Barcelona

La información de este documento está sujeta a cambios sin notificación previa.

La última versión de esta guía será la publicada en la web del Port de Barcelona:
www.portdebarcelona.cat

1	<i>Introducción</i>	1
	Introducción	1
	Función del mensaje (según UN/EDIFACT)	1
	Funciones de esta implementación del mensaje (según el Port de Barcelona)	1
2	<i>Indicadores de estado y de uso</i>	3
3	<i>Branching diagram</i>	4
4	<i>Estructura del mensaje</i>	5
	Segment Header : UNH - BGM - DTM - FTX	6
	UNH Cabecera del mensaje	6
	BGM Inicio del mensaje	7
	DTM Fecha/Hora/Periodo	8
	FTX Texto libre	8
	Grupo 2 : RFF	10
	RFF Referencia	10
	Grupo 3 : NAD - CTA - COM	12
	NAD Nombre y dirección	12
	CTA Información del contacto	13
	COM Comunicación del contacto	14
	Grupo 4: ERC – FTX - Grupo 5	15
	ERC Información de errores de aplicación	15
	FTX Texto libre	15
	Grupo 5: RFF - FTX	17
	RFF Referencia	17
	FTX Texto libre	17
	Segment Trailer : UNT	19
	UNT Final de mensaje	19
5	<i>Elementos de información del mensaje</i>	20
6	<i>Relación de segmentos para cada función del mensaje</i>	22
	A- Acuse de recibo	22
	B- Rechazo por error	22
	C1- Aceptación del documento	23

C2- Rechazo del documento	24
D1- Notificación de entrega	24
D2- Aviso sobre un documento previo	25
7 Ejemplos	27
A- Acuse de recibo	27
B- Rechazo del mensaje	27
C1- Aceptación del documento	27
C2- Rechazo del documento	27
D1- Notificación de entrega	27
D2- Aviso sobre un documento previo	28
8 Mantenimiento de la guía	29

1 Introducció

Introducció

Esta guía cubre el detalle de la implementación desarrollada por el Fòrum Telemàtic para el Puerto de Barcelona del mensaje de acuse de recibo y de error de aplicación (APERAK) para su uso en el intercambio electrónico de datos entre distintos actores de la Comunidad Logístico-Portuaria.

Función del mensaje (según UN/EDIFACT)

La función de este mensaje es:

- a) informar al emisor del mensaje que el mensaje lo ha recibido la aplicación del destinatario y ha sido rechazado debido a los errores encontrados durante su procesado por la aplicación
- b) Acusar el recibo por parte de la aplicación del destinatario al emisor del mensaje

Principios:

EDIFACT ha desarrollado un primer mensaje, el CONTRL, que sirve para informar al emisor si se han detectado errores sintácticos o para acusar la recepción del mensaje e indicar que se ha transmitido correctamente a las aplicaciones para su procesado.

Si se detecta un error a nivel de aplicación, que impide su total procesado, se envía un mensaje APERAK al emisor del mensaje original con los detalles de los errores detectados.

Si no se detecta ningún error y cuando sea preciso el envío de un acuse de recibo (cuando no exista una respuesta específica para el mensaje original) se enviará un mensaje APERAK con los detalles del acuse de recibo.

Funciones de esta implementación del mensaje (según el Port de Barcelona)

A continuación se describen las distintas funciones que pueden implementarse, en el ámbito del Puerto de Barcelona, a partir del contenido de esta guía:

A. Acuse de recibo

1. Acuse de recibo de un documento indicando la fecha de recepción. Se usará simplemente para confirmar que se recibido el mensaje.

En muchas implantaciones, este tipo de respuesta la envía de forma automática el traductor EDI mediante un mensaje CONTRL que detecta posibles errores sintácticos o acusa la recepción del mensaje. Si se supera este primer control, se pasa el mensaje a la aplicación asociada para que sea procesado.

B. Rechazo por error

Se corresponde con una respuesta de la aplicación asociada al mensaje recibido. La aplicación detecta un error y se comunica en esta respuesta.

C. Respuesta de aplicación

1. Aceptación de un documento.
2. Rechazo de un documento, indicando las razones.

Se corresponde con la respuesta de la aplicación al mensaje recibido.

D. Funciones específicas de la Plataforma de Comercio Electrónico del Puerto de Barcelona

1. Notificación de entrega de un documento, indicando el canal y el destino del envío.
2. Aviso respecto a un documento enviado anteriormente.

A pesar de que se trata de soluciones específicas para la Plataforma de Comercio Electrónico del Puerto de Barcelona, también se considera adecuado incluirlas en esta guía de los procedimientos de entrada y salida terrestre de mercancías del mensaje APERAK del Puerto de Barcelona.

La función D1 se emplea para informar a la parte interesada de que se ha hecho llegar determinado documento a un tercero.

La función D2 se emplea para notificar determinado evento relacionado con un envío previo de un documento.

Este mensaje se empleará en los siguientes procedimientos definidos por el Port de Barcelona:

- Entrada terrestre de mercancías
- Salida terrestre de mercancías

2 Indicadores de estado y de uso

Los indicadores de estado (“M” y “C”) forman parte del estándar UN/EDIFACT e indican los requerimientos mínimos para cumplir con la estructura del mensaje. Ello no es útil para la implementación real de esos mensajes. Los indicadores de estado del estándar son:

Valor	Descripción
M	Obligatorio (del inglés, mandatory) La entidad marcada así debe aparecer en todos los mensajes y ello debe hacerse extensivo a todas las guías de implementación de mensajes basadas en ese mensaje estándar.
C	Condicional (del inglés, conditional) La entidad marcada así, sólo se usará de común acuerdo entre las partes involucradas en el intercambio.

Los indicadores de uso son indicadores propios de cada implementación y describen el **uso particular** de los indicadores de estado condicionales del mensaje estándar de UN/EDIFACT.

Describen el **uso acordado entre las partes** de las distintas entidades que forman los mensajes: grupos de segmentos, segmentos, elementos de datos compuestos y simples.

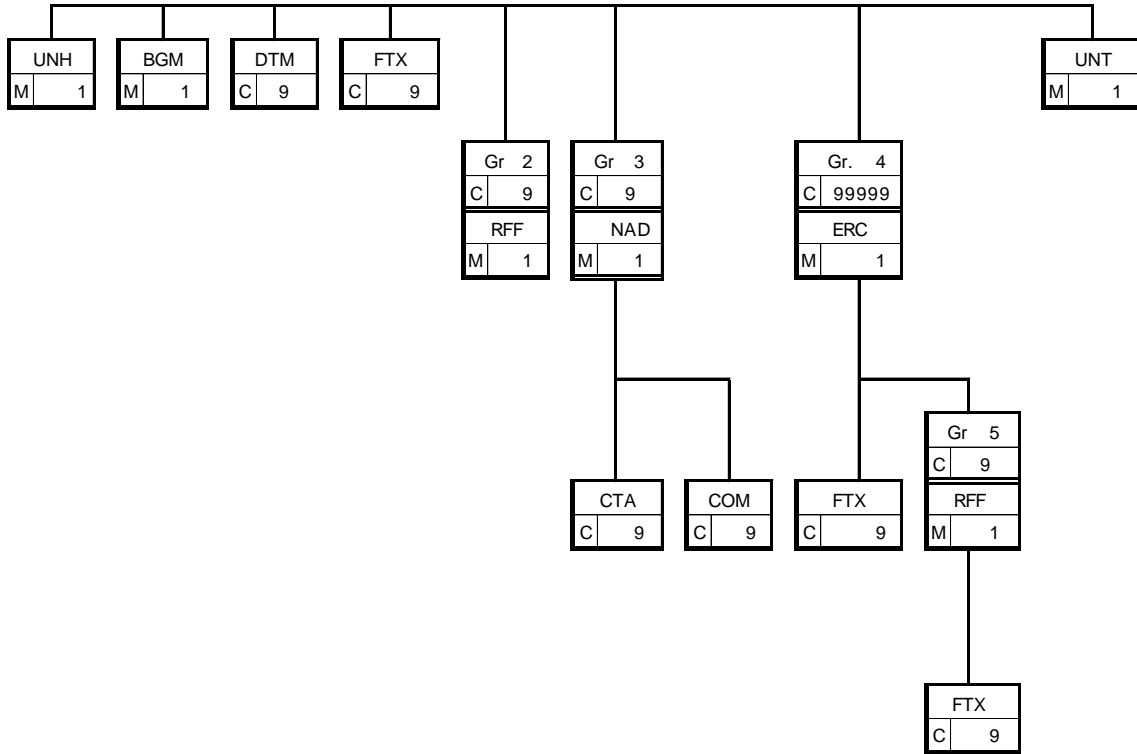
Los indicadores de uso son:

Valor	Descripción
M	Obligatorio (del inglés, mandatory) Indica que el ítem es obligatorio en el mensaje UN/EDIFACT.
R	Necesario (del inglés, required) Indica que el ítem debe aparecer en esta implementación.
D	Dependiente (del inglés, dependent) Indica que el uso de este ítem depende de una condición o conjunto de condiciones bien determinada. Esas condiciones deberán aparecer claramente especificadas en la guía de la implementación.
O	Opcional (del inglés, optional) Indica que este ítem aparecerá según la necesidad expresada por ambos interlocutores.
X	Sin usar (del inglés, “not used”) Indica que este ítem no se usará en esta implementación.

Cuando un segmento de un grupo de segmentos esté marcado con los indicadores de uso “M” o “R”, pero el grupo de segmentos del que depende esté marcado como “O” o “D”, el segmento únicamente se transmitirá cuando el grupo de segmentos del que forma parte se use.

Este mismo criterio deberá aplicarse a los elementos de datos compuestos y simples de un segmento o a los elementos de datos simples de un elemento de datos compuesto.

3 Branching diagram





4 Estructura del mensaje

En este apartado se incorpora una descripción detallada de los segmentos utilizados en el mensaje APERAK. Para cada segmento de datos se incluyen sus características, las funciones de sus elementos de datos simples y compuestos, la información sobre los códigos (si existen) y un ejemplo para cada uno de los segmentos.

**Segment Header : UNH - BGM - DTM - FTX**

UNH Cabecera del mensaje

Función Encabezar, identificar y especificar el mensaje.
Uso segmento EDIFACT M 1
Uso del segmento Port de Barcelona M 1

0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE	M	an .. 14
S009	IDENTIFICADOR DEL MENSAJE	M	
0065	Identificador del tipo de mensaje	M	an .. 6
0052	Número de versión del tipo de mensaje	M	an .. 3
0054	Número de publicación del tipo de mensaje	M	an .. 3
0051	Agencia controladora	M	an .. 2
0057	Código asignado de asociación	C	an .. 6
0068	REFERENCIA DE ACCESO COMÚN	C	an .. 35
S010	ESTADO DE LA TRANSFERENCIA	C	
0070	Secuencia de la transferencia	M	n .. 2
0073	Primera y última transferencia	C	a 1

Uso del segmento

UNH	M 1	
M	0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE <i>Referencia asignada por el transmisor. El formato es libre. Una posible codificación para la referencia es la siguiente: "UUUUAAAANNNNNN" donde UUUU es el código de usuario, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial de mensaje definido por el emisor.</i>
M	S009	IDENTIFICADOR DEL MENSAJE
M	0065	Identificador del tipo de mensaje <i>"APERAK" Application error and acknowledgement message</i>
M	0052	Número de versión del tipo de mensaje <i>"D"</i>
M	0054	Número de publicación del tipo de mensaje <i>"99A" directorio UN/EDIFACT</i>
M	0051	Agencia controladora <i>"UN" United Nations Economic Commission for Europe -UN/ECE/TRADE/WP.4 United Standard Messages (UNSM)</i>
O	0057	Código asignado de asociación <i>"FTLM10" Código asignado por la organización responsable del desarrollo y mantenimiento de la guía de usuario y que además sirve de identificación de la</i>



	<i>misma.</i>
Ejemplo: UNH+ FTLM2005012345+APERAK:D:99A:UN:FTLM10'	

BGM Inicio del mensaje

Función	Indicar el tipo y función del mensaje, y transmitir el número de identificación.
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

C002	NOMBRE DEL DOCUMENTO/MENSAJE	M	
1001	Nombre del Documento/Mensaje, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
1000	Nombre del Documento/Mensaje	C	an .. 35
C106	IDENTIFICACIÓN DE DOCUMENTO/MENSAJE	C	
1004	Número de Documento/Mensaje	C	an .. 35
1225	FUNCIÓN DEL MENSAJE, CODIFICADO	C	an .. 3
4343	TIPO DE RESPUESTA, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

BGM M 1		
M	C002	NOMBRE DEL DOCUMENTO/MENSAJE
R	1001	Nombre del Documento/Mensaje, codificado "962" Document response (Customs) (Respuesta a un documento) "963" Error response (Customs) (Respuesta de error)
R	C106	IDENTIFICACIÓN DE DOCUMENTO/MENSAJE
R	1004	Número de Documento/Mensaje Elemento #1: Referencia del mensaje Indica el número de documento de transporte asignado por el emisor del mensaje. Se propone que el número tenga el siguiente formato: "CCCCCCCCAAAANNNNNN", donde CCCCCCCC es el número de identificación fiscal (CIF o NIF) del emisor del mensaje, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial definido por el emisor.
R	1225	FUNCIÓN DEL MENSAJE, CODIFICADO Elemento #2: Función del mensaje Se utilizan los siguientes códigos según corresponda: "27" No aceptado "44" Aceptado "11" Respuesta: Acuse de recibo conforme el receptor ha recibido el documento "55" Sólo notificación: El documento ha sido enviado al receptor "14" Aviso (Se utilizará dar un aviso de forma avanzada sobre un documento)



	enviado anteriormente)
La combinación de valores en el mensaje podrá ser:	
1- Acuse de recibo: "962" en DE 1001, "11" en el DE 1225;	
2- Respuesta de error: código "963" en DE 1001 y "27" en el DE 1225;	
3- Aceptación del documento: "962" en DE 1001 y "44" en el DE 1225;	
4- No aceptación del documento "962" en DE 1001 y "27" en el DE 1225;	
5- Notificación de entrega de documento: "962" en el DE 1001 y "55" en DE 1225;	
6- Aviso respecto a un documento previo: "962" en DE 1001 y "14" en el DE 1225;	
Ejemplo: BGM+962+Q0123456C2005000001+11'	

DTM Fecha/Hora/Periodo

Función Especificar la fecha y hora en que se genera el mensaje

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento Port de Barcelona R 1

C507	FECHA/HORA/PERIODO	M	
2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo	M	an .. 3
2380	Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 35
2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 3

Uso del segmento

DTM	R 1	
M	C507	FECHA/HORA/PERIODO
M	2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo "137" Fecha y hora en que el documento/mensaje se emite
R	2380	Fecha/Hora/Periodo Elemento #3: Fecha de confección del documento "CCYYMMDDHHMM" CCYY año, MM mes, DD día, HH hora, MM minuto
R	2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo "203" CCYYMMDDHHMM
Ejemplo: DTM+137:200508301630:203'		

FTX Texto libre

Función Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento Port O 1

**de Barcelona**

4451	CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO	M	an .. 3
4453	FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO	C	an .. 3
C107 REFERENCIA DEL TEXTO			
4441	Texto libre, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de lista de códigos	M	an .. 3
3055	Agencia responsable de lista de códigos, codificado	C	an .. 3
C108 TEXTO LITERAL			
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	IDIOMA, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

FTX		O 4
M	4451	Calificador del objeto de texto <i>"ACB" : Información adicional</i>
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre Elemento #5 : Información adicional <i>Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70). Para los calificadores "ZRE" y "ZSE", el texto debe corresponder a una dirección de correo electrónico con el formato: nombre@host, sin añadir otro tipo de caracteres.</i>
Ejemplo: FTX+ACB+++TEXTO LIBRE'		

**Grupo 2 : RFF**

Función	Grupo de segmentos que especifican una referencia para todo el mensaje.
Uso grupo EDIFACT	C 9
Uso grupo Port de Barcelona	R 6 (Necesario hasta tres veces)

RFF Referencia

Función	Especificar una referencia
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

C506	REFERENCIA	M	
1153	Calificador de referencia	M	an .. 3
1154	Número de referencia	C	an .. 35
1156	Número de línea	C	an .. 6
4000	Número de versión de la referencia	C	an .. 35
1060	Número de revisión	C	an .. 6

Uso del segmento

RFF		M 1
M	C506	REFERENCIA
M	1153	<p>Calificador de referencia</p> <p><i>Datos del documento referenciado:</i></p> <p><i>"ACW" Referencia a un documento anterior. Normalmente esta referencia será el número de documento, referencia que se habrá indicado en el segmento BGM del documento al que hacemos referencia, aunque para la mayoría de los documentos de ESMT el número de documento se indica en la primera repetición del segmento RFF.</i></p> <p><i>"ZMS" Tipo de mensaje codificado al que hace referencia</i></p> <p><i>"ZRE" Identificador de la empresa receptora del documento al que referenciamos</i></p> <p><i>"ZMN" Referencia al número de mensaje de un documento anterior. Normalmente ésta será la referencia que constaba en el segmento UNH del documento al que hacemos referencia, aunque para la mayoría de los documentos de ESMT el número de mensaje se indica en el segmento BGM.</i></p>
R	1154	<p>Número de referencia</p> <p>Elemento #17 : Referencia a un documento previo (ACW)</p> <p>Elemento #17 : Referencia a un mensaje previo (ZMN)</p> <p>Elemento #165 : Tipo de mensaje al que hace referencia (ZMS)</p>



	Elemento #151 : Empresa receptora del mensaje (ZRE)
Ejemplos:	RFF+ACW:ABCDEF1234567' RFF+ZMS:COREOR'

**Grupo 3 : NAD - CTA - COM**

Función	Grupo de segmentos que identifican el nombre y dirección del contacto.
Uso grupo EDIFACT	C 9
Uso grupo Port de Barcelona	O 1

NAD Nombre y dirección

Función	Especificar el nombre y dirección del emisor
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

3035	CALIFICADOR DE LA PARTE O ENTIDAD	M	an .. 3
C082	IDENTIFICACIÓN DE LA PARTE O ENTIDAD	C	
3039	Identificación de la parte o entidad, codificado	M	an .. 17
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
C058	NOMBRE Y DIRECCIÓN	C	
3124	Nombre y dirección de la línea	M	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
C080	NOMBRE DE LA PARTE O ENTIDAD	C	
3036	Nombre de la parte o entidad	M	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
C059	CALLE	C	
3042	Calle y número/Apartado de correos	M	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35



3001	Calle y número / Formato del apartado de correos, codificado	C	an .. 3
3164	NOMBRE DE LA CIUDAD	C	an .. 35
3229	IDENTIFICACIÓN DE LA SUB-ENTIDAD PAÍS	C	an .. 9
3251	IDENTIFICACIÓN DEL CÓDIGO POSTAL	C	an .. 9
3207	PAÍS, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

NAD		M 1
M	3035	CALIFICADOR DE LA PARTE O ENTIDAD <i>"MS" Message sender (emisor del documento)</i>
R	C082	IDENTIFICACIÓN DE LA PARTE O ENTIDAD
M	3039	Identificación del interesado <i>"NIF" Se indicará el NIF o CIF</i>
R	C058	NOMBRE Y DIRECCIÓN Elemento #153: Empresa emisora del mensaje
M	3124	Nombre y dirección
O 4	3124	Nombre y dirección
O	C059	CALLE
M	3042	Calle y número/Apartado de correos
O 4	3042	Calle y número/Apartado de correos
O	3164	NOMBRE DE LA CIUDAD
O	3207	PAÍS, CODIFICADO
Ejemplo: NAD+MS+48821138J+EMPRESA CONSIGNATARIA S.A.++CALLE+CIUDAD+++PAIS'		

CTA Información del contacto

Función Determinar la información de contacto
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento Port de Barcelona O 1

3139	FUNCIÓN DEL CONTACTO, CODIFICADO	C	an .. 3
C056	DETALLES DEL DEPARTAMENTO O EMPLEADO	C	
3413	Identificación del departamento o empleado	C	an .. 17
3412	Departamento o empleado	C	an .. 35

*Uso del segmento*

CTA		M 1
R	3139	FUNCIÓN DEL CONTACTO, CODIFICADO <i>"MS" Message sender (emisor ddel mensaje)</i>
R	C056	DETALLES DEL DEPARTAMENTO O EMPLEADO
O	3413	Identificación del departamento o empleado Elemento #157: Contacto del emisor del mensaje
R	3412	Departamento o empleado <i>Persona/departamento de contacto</i>
Ejemplo: CTA+MS+DEPARTAMENTO:JAVIER FERNANDEZ'		

COM Comunicación del contacto

Función Identificar un número de comunicación de una persona o departamento al que se dirige la comunicación

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento Port O 1

de Barcelona

C076	COMUNICACIÓN DE CONTACTO	M
3148	Número de comunicación	M an .. 512
3155	Calificador del canal de comunicación	M an .. 3

Uso del segmento

Habrá un única repetición por cada ocurrencia del segmento CTA, que podrá tomar alguno de los siguientes valores: EI, EM, FX, TE y TL.

COM		O1
M	C076	COMUNICACIÓN DE CONTACTO
M	3148	Número de comunicación Elemento #158: Contacto por teléfono del emisor del mensaje Elemento #159: Contacto por fax del emisor del mensaje Elemento #160: Contacto por e-mail del emisor del mensaje
M	3155	Calificador del canal de comunicación <i>"EM" Electronic mail</i> <i>"FX" Telefax</i> <i>"TE" Telephon</i>
Ejemplo: COM+934201519:TE'		

**Grupo 4: ERC – FTX - Grupo 5**

Función	Grupo de segmentos para especificar los errores de aplicación del mensaje recibido
Uso grupo EDIFACT	C 99999
Uso grupo Port de Barcelona	D 99999

ERC Información de errores de aplicación

Función	Identificar el tipo de error de aplicación
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

C901	DETALLE DEL ERROR DE APLICACIÓN	M	
9321	Identificación del error de aplicación	M	n .. 8
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificada	C	an .. 3

Uso del segmento

ERC	M 1
R	C901 DETALLE DEL ERROR DE APLICACIÓN
R	9321 Identificación del error de aplicación Elemento 161: Código del error de aplicación
Ejemplo: ERC+XX123'	

FTX Texto libre

Función	Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado
Uso segmento EDIFACT	C 1
Uso del segmento Port de Barcelona	O 1

4451	CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO	M	an .. 3
4453	FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO	C	an .. 3

~~C107 REFERENCIA DEL TEXTO~~

4441	Texto libre, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de lista de códigos	M	an .. 3
3055	Agencia responsable de lista de códigos, codificado	C	an .. 3

C108 TEXTO LITERAL

4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	IDIOMA, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

FTX		O 2
M	4451	Calificador del objeto de texto <i>"AAO" : Error description (free text) (Descripción del error)</i>
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre Elemento #162 : Descripción del error <i>Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70)</i>
Ejemplo: FTX+AAO+++ERROR EN EL PUERTO DE DESTINO'		

**Grupo 5: RFF - FTX**

Función	Grupo de segmentos que especifican la entidad relacionada con el error
Uso grupo EDIFACT	C 9
Uso grupo Port de Barcelona	O 9

RFF Referencia

Función	Especificar una referencia
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

C506	REFERENCIA	M	
1153	Calificador de referencia	M	an .. 3
1154	Número de referencia	C	an .. 35
1156	Número de línea	C	an .. 6
4000	Número de versión de la referencia	C	an .. 35
1060	Número de revisión	C	an .. 6

Uso del segmento

RFF O 1		
M	C506	REFERENCIA
M	1153	Calificador de referencia Elemento #163: Entidad relacionada con el error "HDR" Header (encabezamiento o cabecera) "LIN" (Error en el grupo CNI) "UNS" (Error en el grupo GID)
R	1154	Número de referencia Elemento #164: Número de orden de la entidad relacionada con el error En caso de error a nivel de cabecera, se indicará 000
Ejemplo: RFF+LIN:123'		

FTX Texto libre

Función	Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado
Uso segmento EDIFACT	C 9
Uso del segmento Port de Barcelona	O 9

4451	CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO	M	an .. 3
------	----------------------------------	---	---------



4453	FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO	C	an .. 3
C107 REFERENCIA DEL TEXTO			
4441	Texto libre, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de lista de códigos	M	an .. 3
3055	Agencia responsable de lista de códigos, codificado	C	an .. 3
C108 TEXTO LITERAL			
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	IDIOMA, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

FTX O 9		
M	4451	Calificador del objeto de texto <i>"AAO" : Error description (free text) (Descripción del error)</i>
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre Elemento #162: Descripción del error <i>Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70)</i>
Ejemplo: FTX+AAO+++ERROR EN EL CODIGO DE CONSIGNATARIO'		

Segment Trailer : *UNT*

UNT Final de mensaje

Función Finalizar un mensaje, dando el número total de segmentos del mensaje y la referencia del número de control del mensaje.

Uso segmento EDIFACT M 1

Uso del segmento Port de Barcelona M 1

0074	NÚMERO DE SEGMENTOS EN UN MENSAJE	M	n .. 6
0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE	M	an .. 14

Uso del segmento

UNT		M 1
M	0074	NÚMERO DE SEGMENTOS EN UN MENSAJE Especifica el número total de segmentos incluidos en el mensaje
M	0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE Es el mismo que se ha indicado previamente en el elemento de datos 0062 del segmento UNH. De esta forma se comprueba la finalización del mensaje.
Ejemplo: UNT+26+FTLM2005012345'		

5 Elementos de información del mensaje

Código Ft del elemento de datos	Elemento de información	Segmento del mensaje EDIFACT	Elemento de datos del mensaje EDIFACT	Indicador de estado o uso. Acuse de recibo	Indicador de estado o uso. Rechazo por error	Indicador de estado o uso. Aceptación del documento	Indicador de estado o uso. Rechazo del documento
#1	Referencia del mensaje	BGM	1004	R	R	R	R
#2	Función del mensaje	BGM	1225	R	R	R	R
#166	Tipo de respuesta	BGM	4343	X	X	X	X
#3	Fecha de confección del documento	DTM	2380	R	R	R	R
#5	Información adicional	FTX	4451	X	X	O	R
#17	Referencia a un mensaje previo	RFF	1154	R	R	R	R
#165	Tipo de mensaje	RFF	1154	X	X	X	X
#151	Empresa receptora del mensaje	RFF	1154	X	X	X	X
#153	Empresa emisora del mensaje	NAD	C058	X	X	X	X
#157	Contacto del emisor del mensaje	CTA	3413	X	X	X	X
#158	Contacto por teléfono del emisor del mensaje	COM	3148	X	X	X	X
#159	Contacto por fax del emisor del mensaje	COM	3148	X	X	X	X
#160	Contacto por e-mail del emisor del mensaje	COM	3148	X	X	X	X
#161	Código del error de aplicación	ERC	9321	X	R	X	X
#162	Descripción del error	FTX	4440	X	O	X	X
#163	Entidad relacionada con el error	RFF	1153	X	O	X	X
#164	Número de orden de la entidad relacionada con el error	RFF	1154	X	O	X	X



Código Ft del elemento de datos	Elemento de información	Segmento del mensaje EDIFACT	Elemento de datos del mensaje EDIFACT	Indicador de estado o uso. Notificación de entrega	Indicador de estado o uso. Aviso sobre un documento previo
#1	Referencia del mensaje	BGM	1004	R	R
#2	Función del mensaje	BGM	1225	R	R
#166	Tipo de respuesta	BGM	4343	X	X
#3	Fecha de confección del documento	DTM	2380	R	R
#5	Información adicional	FTX	4451	O	O
#17	Referencia a un mensaje previo	RFF	1154	R	R
#165	Tipo de mensaje	RFF	1154	R	R
#151	Empresa receptora del mensaje	RFF	1154	R	X
#153	Empresa emisora del mensaje	NAD	C058	R	R
#157	Contacto del emisor del mensaje	CTA	3413	R	R
#158	Contacto por teléfono del emisor del mensaje	COM	3148	O	O
#159	Contacto por fax del emisor del mensaje	COM	3148	O	O
#160	Contacto por e-mail del emisor del mensaje	COM	3148	O	O
#161	Código del error de aplicación	ERC	9321	X	X
#162	Descripción del error	FTX	4440	X	X
#163	Entidad relacionada con el error	RFF	1153	X	X
#164	Número de orden de la entidad relacionada con el error	RFF	1154	X	X



6 Relación de segmentos para cada función del mensaje

Se indica, al lado de cada segmento, los indicadores de uso para esta guía desarrollada por el Port de Barcelona.

A- Acuse de recibo

		EDIFACT D99A	Port de Barcelona
Segment header			
UNH	Cabecera del mensaje	M 1	M 1
BGM	Inicio del mensaje	M 1	M 1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	R 1
FTX	Texto libre	C 9	X
Segment Group 2		C 9	R 1
RFF	Referencia	M 1	M 1
Segment Group 3		C 9	X
NAD	Nombre y dirección	M 1	M 1
CTA	Información del contacto	C 9	X
COM	Comunicación del contacto	C 9	X
Segment Group 4		C 99999	X
ERC	Información de errores de aplicación	M 1	M 1
FTX	Texto libre	C 1	X
Segment Group 5		C 9	X
RFF	Referencia	M 1	M 1
FTX	Texto Libre	C 9	X
Segment Trailer			
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1

B- Rechazo por error

		EDIFACT D99A	Port de Barcelona
Segment header			
UNH	Cabecera del mensaje	M 1	M 1
BGM	Inicio del mensaje	M 1	M 1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	R 1
FTX	Texto libre	C 9	O 1



Segment Group 2		C 9	R 1
RFF	Referencia	M 1	M 1
Segment Group 3		C 9	X
NAD	Nombre y dirección	M 1	M 1
CTA	Información del contacto	C 9	X
COM	Comunicación del contacto	C 9	X
Segment Group 4		C 99999	R 99999
ERC	Información de errores de aplicación	M 1	M 1
FTX	Texto libre	C 1	O 1
Segment Group 5		C 9	O 1
RFF	Referencia	M 1	M 1
FTX	Texto Libre	C 9	O 1
Segment Trailer			
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1

C1- Aceptación del documento

		EDIFACT D99A	Port de Barcelona
Segment header			
UNH	Cabecera del mensaje	M 1	M 1
BGM	Inicio del mensaje	M 1	M 1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	R 1
FTX	Texto libre	C 9	O 1
Segment Group 2		C 9	R 1
RFF	Referencia	M 1	M 1
Segment Group 3		C 9	X
NAD	Nombre y dirección	M 1	M 1
CTA	Información del contacto	C 9	X
COM	Comunicación del contacto	C 9	X
Segment Group 4		C 99999	X
ERC	Información de errores de aplicación	M 1	M 1
FTX	Texto libre	C 1	X
Segment Group 5		C 9	X
RFF	Referencia	M 1	M 1



FTX	Texto Libre	C 9	X	
Segment Trailer				
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1	

C2- Rechazo del documento

		EDIFACT D99A	Port de Barcelona
Segment header			
UNH	Cabecera del mensaje	M 1	M 1
BGM	Inicio del mensaje	M 1	M 1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	R 1
FTX	Texto libre	C 9	R 1
Segment Group 2		C 9	R 1
RFF	Referencia	M 1	M 1
Segment Group 3		C 9	X
NAD	Nombre y dirección	M 1	M 1
CTA	Información del contacto	C 9	X
COM	Comunicación del contacto	C 9	X
Segment Group 4		C 99999	X
ERC	Información de errores de aplicación	M 1	M 1
FTX	Texto libre	C 1	X
Segment Group 5		C 9	X
RFF	Referencia	M 1	M 1
FTX	Texto Libre	C 9	X
Segment Trailer			
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1

D1- Notificación de entrega

		EDIFACT D99A	Port de Barcelona
Segment header			
UNH	Cabecera del mensaje	M 1	M 1
BGM	Inicio del mensaje	M 1	M 1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	R 1
FTX	Texto libre	C 9	O 1



Segment Group 2		C 9	R 3
RFF	Referencia	M 1	M 1
Segment Group 3		C 9	R 1
NAD	Nombre y dirección	M 1	M 1
CTA	Información del contacto	C 9	R 1
COM	Comunicación del contacto	C 9	R 1/O 2
Segment Group 4		C 99999	X
ERC	Información de errores de aplicación	M 1	M 1
FTX	Texto libre	C 1	X
Segment Group 5		C 9	X
RFF	Referencia	M 1	M 1
FTX	Texto Libre	C 9	X
Segment Trailer			
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1

D2- Aviso sobre un documento previo

		EDIFACT D99A	Port de Barcelona
Segment header			
UNH	Cabecera del mensaje	M 1	M 1
BGM	Inicio del mensaje	M 1	M 1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	R 1
FTX	Texto libre	C 9	O 1
Segment Group 2		C 9	R 2
RFF	Referencia	M 1	M 1
Segment Group 3		C 9	R 1
NAD	Nombre y dirección	M 1	M 1
CTA	Información del contacto	C 9	R 1
COM	Comunicación del contacto	C 9	R 1/O 2
Segment Group 4		C 99999	X
ERC	Información de errores de aplicación	M 1	M 1
FTX	Texto libre	C 1	X
Segment Group 5		C 9	X
RFF	Referencia	M 1	M 1
FTX	Texto Libre	C 9	X



Segment Trailer			
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1

7 Ejemplos

A- Acuse de recibo

UNH+FTLM2005987654+APERAK:D:99A:UN:FTLM10'
BGM+962+08000000Z2005012346+11'
DTM+137:200507011159:203'
RFF+ACW:083455654/003'
UNT+5+ FTLM2005987654'

B- Rechazo del mensaje

UNH+FTLM2005987654+APERAK:D:99A:UN:FTLM10'
BGM+963+08000000Z2005012346+9'
DTM+137:200507011159:203'
RFF+ACW:083455654/003'
ERC+XX2G1'
FTX+AAO+++PUERTO CARGA INCORRECTO'
RFF+LIN:1'
FTX+AAO+++ESBGR'
ERC+XY123'
FTX+AAO+++RECEPTOR DESCONOCIDO'
UNT+11+ FTLM2005987654'

C1- Aceptación del documento

UNH+FTLM2005987654+APERAK:D:99A:UN:FTLM10'
BGM+962+08000000Z2005012346+44'
DTM+137:200507011159:203'
RFF+ACW:083455654/003'
UNT+6+ FTLM2005987654'

C2- Rechazo del documento

UNH+FTLM2005987654+APERAK:D:99A:UN:FTLM10'
BGM+962+08000000Z2005012346+27'
DTM+137:200507011159:203'
FTX+ACB+++CONTENEDOR ENTREGADO PREVIAMENTE'
RFF+ACW:083455654/003'
UNT+6+ FTLM2005987654'

D1- Notificación de entrega

UNH+FTLM2005012345+APERAK:D:99A:UN:FTLM10'



BGM+962+08000000Z2005012345+55'
DTM+137:200507011158:203'
RFF+ACW:083455654/003'
RFF+ZMS:CODECO'
RFF+ZRE: TRANSITARIO'
NAD+GA+08000000Z+HAULIER'
CTA+CA+MS+JOHN SMITH'
COM+935555555:TE'
UNT+10+FTLM2005012345'

D2- Aviso sobre un documento previo

UNH+FTLM2005012345+APERAK:D:99A:UN:FTLM10'
BGM+962+08000000Z2005012345+14'
DTM+137:200507011158:203'
RFF+ACW:083455654/003'
RFF+ZMS:CODECO'
NAD+GA+08000000Z+HAULIER'
CTA+CA+MS+JOHN SMITH'
COM+935555555:TE'
UNT+10+FTLM2005012345'

Nota: Determinados caracteres que aparecen en el ejemplo no pertenecen al repertorio de caracteres definido por defecto en los intercambios UN/EDIFACT, entre ellos el símbolo “@” o las letras minúsculas. Por ello, en el elemento de datos 0001 del segmento UNB deberá indicarse “UNOC”, en lugar del valor por defecto “UNOA” que se corresponde con el conjunto de caracteres ISO 8859-1 que también permite las letras acentuadas.



8 Mantenimiento de la guía

El contenido de esta guía se ha elaborado y aprobado por la Autoridad Portuaria de Barcelona.

Para cualquier solicitud de cambio o cuestiones relacionadas con esta implementación, deberán dirigirse a:

Secretaría del Fòrum Telemàtic

Fax: +34 93 298 21 08
E-mail: forum.telematic@portdebarcelona.cat
WWW: www.forumtelematic.org